GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

* Camera sensor	: ¼" CMOS
* Pixels	: 320x240 (QVGA),640x480 (VGA)
* Lens	: f:6mm, F:2.0
* Min. Ilumination	: 0.5Lux
* Nightview	: 10x IR LEDs
* Compression	: MJPEG
* Frame rate	: 30fps@QVGA, 15fps@VGA
* Audio	: built-in microphone + 1xOutput
* Ports	: LAN, I/O Alarm
* Power supply	: 230VAC/5VDC, 2.0A
* Power consumption	: <5W
* Operating temperature	: -10° ~ + 40°

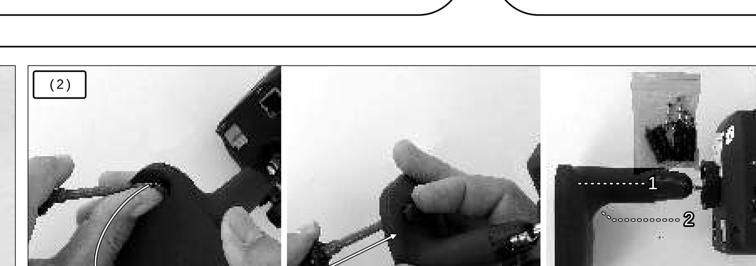
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

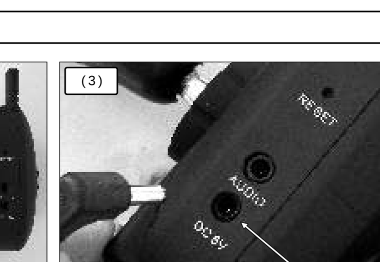
C703IP

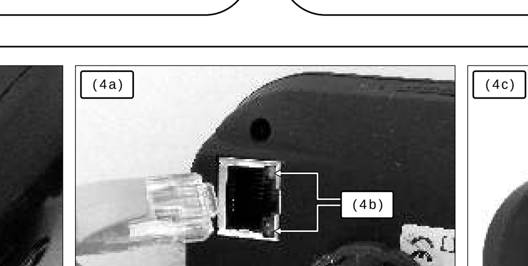
PLUG & PLAY WIFI NETWORK CAMERA

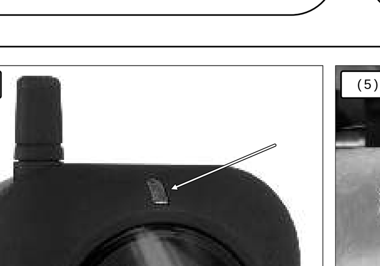
- GB USER'S MANUAL
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- NL HANDLEIDING
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E MANUAL DEL USUARIO
- TR HIZLI KLAVUZ
- GR ?G????????
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU

(1)

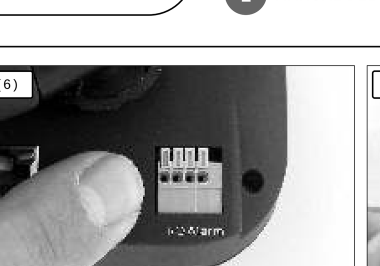
(2)


(3)


(4a)


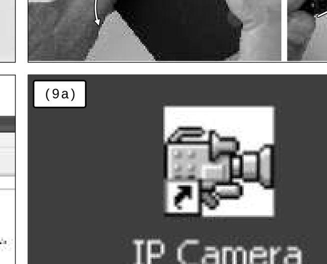
(4c)


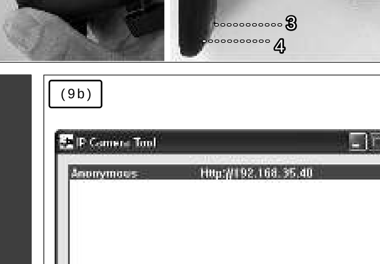
(5)

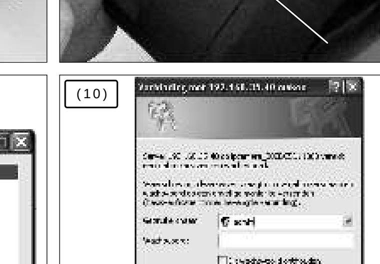
(6)


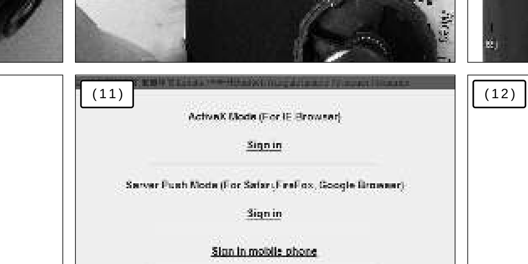
(7)

(8)

(9a)


(9b)


(10)


(11)


(12)

(13)

GB

C703IP PLUG & PLAY WIFI NETWORK CAMERA
The IP camera provides a quick and easy way for viewing the desired image on any PC in your intranet or over the internet via a web browser. The camera provides night vision through built-in IR LEDs. Please read this manual carefully and if necessary read the full manual on the provided CD.

PACKAGE CONTENT (1)
a. Wireless IP camera with stand
b. Network Cable
c. DC power supply
d. Software

CAMERA INSTALLATION
- There are four holes located in the base of the camera stand (1a) allowing the camera to be mounted on the ceiling or any wall securely (2). You can also put it on anywhere (table, desk, etc.)
- Attach the external DC power supply (1b) to the DC input located on the left side of camera (3) and then connect it to your local power supply.
- Connect the network cable (1c) to the network input located on the backside of camera (4a) and then attach it to the router/ switch. The green LED will go on when connect to the network, the yellow LED will blink when data transferred (4b). Also indicator LED at the front of the camera will flash (4c)
- The camera has the ability to provide sound with the built-in microphone. You can also connect external speakers to the Audio out on the camera to support communication via the camera (5)
- The I/O Alarm pins can be used to connect an external sensor or an alarm output (6)
- Reset the camera by press the reset button (7) continuously for 15 seconds, then the camera will be reset back to the factory default settings.

SOFTWARE INSTALLATION
- Insert the provided CD into your computer' s disk drive
- Run "IPCamSetup.exe" file (8) and click "Next" button two times. Software is now installed.

SOFTWARE OPERATION
- Double click the icon "IP Camera Tool" icon on your desktop. The software automatically searches the network for camera (9a)
- Double-click on the camera in the list (9b). The IP address will automatically be opened in your default browser. The default user name is ´admin´ and no password (10)
- Choose the appropriate login. ActiveX for Internet Explorer, Server Push Mode for other browsers or Mobile phone for mobile devices (11) (This requires manual connection).

Note: you will only have full functionality when running in Internet Explorer.

WIRELESS CONFIGURATION
- Click "Network" in the browser program and select "Wireless Lan Settings" (12)
- Make sure the router is a wireless router. Make sure that you know the password if there is any
- Click "Scan" button two times. The program will show all available WLAN networks. Choose your own network (13)
- If there is no encryption click Submit. If there is encryption please input the share key then click Submit
- Wait about 30 seconds. The camera will reboot. Then unplug the network cable.
- Go back to the "IP Camera Tool" and refresh the IP list.
- The program will find a new IP address, enter this in your address bar, now you can view the camera wireless.

TIPS
- Connection must be made indoor
- The camera cannot see through glass during night because of reflection of the IR LEDs.
- You can extend the range of your wireless network by using a range extender.

FOR MORE INFORMATION SEE FULL USERS GUIDE ON CD

D

C703IP PLUG & PLAY WIFI NETZWERK-KAMERA
Mit der IP Kamera konnen Sie das gewunschte Bild schnell und einfach auf jedem beliebigen PC in Ihrem internen Netzwerk oder via Webbrowser uber das Internet betrachten. Die Kamera bietet Nachtsicht durch die integrierten IR LEDs. Bitte lesen Sie sorgfaltig diese Anleitung und erforderlichenfalls lesen Sie das vollstandige Handbuch auf der mitgelieferten CD.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Drahtlose IP Kamera mit Stander
b. Netzwerk-Kabel
c. DC Stromversorgung
d. Software

KAMERA INSTALLATION
- An der Basis des Kamerastanders (1a) befinden sich vier Locher, mit denen die Kamera an die Decke oder jede beliebige Wand sicher montiert werden kann (2). Sie kann auch uberall aufgestellt werden (Tisch, Schreibtisch, etc.)
- Die externe DC Stromversorgung (1b) am DC Eingang auf der linken Seite der Kamera anschlie?en (3) und dann mit der ortlichen Stromversorgung verbinden.
- Das Netzwerkkabel (1c) mit dem Netzwerkeingang auf der Ruckseite der Kamera verbinden (4a) und dann am Router/Schalter anschlie?en. Die grune LED leuchtet bei Netzwerkanschluss, die gelbe LED blinkt bei der Datenubertragung (4b). Auch die Anzeige-LED auf der Vorderseite der Kamera blinkt (4c).
- Die Kamera verfugt uber Tonausgabe mit dem integrierten Mikrofon. Sie konnen auch externe Lautsprecher am Audio Ausgang der Kamera anschlie?en, um die Kommunikation uber die Kamera zu unterstutzen (5).
- An den I/O Alarm Pins kann ein externer Sensor oder ein Alarmausgang angeschlossen werden (6).
- Die Kamera durch durchgehendes Drucken der reset Taste (7) fur 15 Sekunden zuruckstellen, dann wird die Kamera auf Werkseinstellungen zuruckgestellt.

SOFTWARE INSTALLATION
- Die mitgelieferte CD in das CD-Laufwerk des Computers einlegen.
- Die "IPCamSetup.exe" Datei (8) starten und zweimal die "Nachste" Schaltflache anklicken. Jetzt ist die Software installiert.

SOFTWARE FUNKTION
- Auf das "IP Kamera Tool" Symbol auf dem Desktop doppelklicken. Die Software sucht die Kamera automatisch im Netzwerk (9a).
- Auf die Kamera in der Liste doppelklicken (9b). Die IP Adresse wird im Standardbrowser automatisch geoffnet. Der Standard Benutzername ist /admin/ ohne Passwort (10).
- Die passende Anmeldung wahlen. ActiveX fur Internet Explorer, Server Push-Modus fur andere Browser oder Mobiltelefon fur Mobilgerate (11) (Manuelle Verbindung erforderlich).

Hinweis: die volle Funktionalitat ist nur mit Internet Explorer verfugbar.

DRAHTLOSE KONFIGURATION
- Im Browserprogramm auf "Netzwerk" klicken und "Drahtlose LAN Einstellungen" wahlen (12).
- Der Router muss ein drahtloser Router sein. Stellen Sie sicher, dass Sie das Passwort kennen, falls eines vorhanden ist.
- Die "Scan" Schaltflache zweimal anklicken. Das Programm zeigt alle verfugbaren WLAN Netzwerke an. Wahlen Sie Ihr eigenes Netzwerk (13).
- Falls keine Verschlusselung eingerichtet ist, auf Abschicken klicken. Mit Verschlusselung bitte den vergebenen Schlussel eingeben und auf Abschicken klicken.
- Warten Sie ca. 30 Sekunden. Die Kamera wird neu gestartet. Dann das Netzwerkkabel abstecken.
- Kehren Sie zu „IP Camera Tool" zurück und aktulisieren Sie die IP Liste.
- Das Programm findet eine neue IP Adresse, geben Sie diese in Ihre Adressleiste ein, jetzt können Sie die Kamera drahtlos betrachten.

TIPPS
- Der Anschluss muss im Innenbereich vorgenommen werden.
- Die Kamera kann wegen der Reflektion der IR LEDs nachts nicht durch Glas sehen.
- Der Bereich des drahtlosen Netzwerks kann mit einem Range Extender erweitert werden.

FUR WEITERE INFORMATIONEN SIEHE VOLLSTANDIGES HANDBUCH AUF CD

PL

KAMERA SIECIOWA WIFI TYPU PODLACZ I ODTWARZAJ C703IP
Kamera IP zapewnia szybki latwy sposob na przegladanie wybranego obrazu na PC w sieci intranet lub poprzez Internet za pomoca przegladarki. Wbudowane w kamerze diody IR-LED umozliwiaja funkcje widzenia w nocy. Prosimy o dokladne przeczytanie niniejszych instrukcji i w razie koniecznosci przeczytanie calego podrecznika na dolaczonej plycie CD.

ZAWARTOSC OPAKOWANIA (1)
a. bezprzewodowa kamera IP wraz ze statywem
b. Kabel sieciowy
c. Zasilanie DC
d. Oprogramowanie

INSTALACJA KAMERY
- Na podstawie statywu kamery znajduja sie cztery otwory (1a) pozwalajace na montaz kamery na suficie lub jakiejkolwiek scianie w bezpieczny sposob (2). Mozna ja rowniez ustawiac w kazdym miejscu (stol, biurko, itp.)
- Zamocowac zewnetrzne zasilanie DC (1b) na wejsciu DC umieszczonym po lewej stronie kamery (3) i nastepnie podlaczyc do miejscowego zasilania.
- Polaczyc kabel sieciowy (1c) z wejsciem sieciowym umieszczony w tylnej czesci kamery (4a) a nastepnie zamocowac go do routera/ przelacznika. Zielona dioda LED zapali sie przy podlaczaniu do sieci, natomiast zolta dioda LED bedzie migac podczas transferu danych (4b). Rowniez wskaznik LED w przedniej czesci kamery bedzie migal (4c).
- Kamera posiada zdolnosc dostarczania dzwieku za pomoca wbudowanego mikrofonu. Mozna rowniez podlaczyc zewnetrzne glosniki do wyjscia Audio na kamerze w celu wspomagania komunikacji za pomoca kamery (5).
- Piny I/O Alarm moga byc uzyte do podlaczania zewnetrznego czujnika lub wyjscia alarmowego (6).
- Zresetowac kamere mozna za pomoca przycisku reset (7) ciagle przez 15 sekund, a nastepnie kamera zostanie z powrotem zresetowana do fabrycznych ustawien domyslnych.

INSTALACJA OPROGRAMOWANIA
- Wstawic plyte CD do napedu dysku w komputerze
- Uruchomic plik "IPCamSetup.exe" (8) i kliknac dwukrotnie przycisk "Nastepny". Oprogramowanie jest juz zainstalowane.

PRACA OPROGRAMOWANIA
- Dwukrotnie kliknac ikone "Narzedzie kamery IP" na komputerze. Oprogramowanie automatycznie wyszukuje sieci dla kamery (9a).
- Dwukrotnie kliknac kamere na liscie (9b). Adres IP automatycznie otworzy sie w domyslnej przegladarce. Nazwa domyslnego uzytkownika to /admin/ i nie ma hasla (10).
- Wybrac odpowiedni login ActiveX dla Internet Explorer, Tryb serwera (Server Push Mode) dla innych przegladarek lub telefonu komorkowego dla urzadzen telefonii komorkowej (11) (To wymaga recznego polaczenia).

Uwaga: pelna funkcjonalnosc wystepuje tylko dla przegladarki Internet Explorer.

KONFIGURACJA BEZPRZEWODOWA
- Kliknac "Siec" w programie przegladarki i wybrac "bezprzewodowe ustawienia Lan" (12).
- Sprawdzic, czy router jest routerem bezprzewodowym. Sprawdzic, czy znamy haslo, o ile wystepuje
- Nacisnac dwukrotnie przycisk "Skanuj" Program pokaze dostepne sieci WLAN. Wybrac wlasna siec (13).
- Jesli nie ma kodowania nalezy kliknac Wyslij Jesli pojawia sie kodowanie nalezy wprowadzic klucz i nastepnie kliknac Wyslij
- Poczekac ok. 30 sekund. Kamera zaladuje sie ponownie. Nastepnie odlaczyc kabel sieciowy.
- Powrócić do opcji „IP Camera Tool" i odświeżyć listę IP.
- Program wyszuka nowy adres IP, który należy wprowadzić do paska adresu. Teraz kamera jest widoczna w sieci bezprzewodowej.

WSKAZOWKI
- Polaczenie musi zostac wykonane w budynku
- Kamera nie widzi przez szybe w nocy z powodu odbijania diod IR LED.
- Mozna poszerzyc zasieg sieci bezprzewodowej poprzez uzycie z urzadzenia poszerzajacego zasieg.

WIECEJ INFORMACJI ZNALEZC MOZNA W PELNYM PODRECZNIKU UZYTKOWANIA NA PLYCIE CD

NL

C703IP PLUG & PLAY WIFI NETWERK CAMERA
De IP camera maakt het eenvoudig om beelden op iedere PC in uw intranet of over het internet via een web browser te bekijken. De camera ondersteunt nachtzicht middels ingebouwde IR LEDs. Lees a.u.b. deze handleiding aandachtig door en indien nodig de volledige handleiding op de meegeleverde CD.

INHOUD VAN HET PAKKET (1)
a. Draadloze IP camera met standaard
b. Netwerkkabel
c. DC voeding
d. Software

CAMERA INSTALLATIE
- Er bevinden zich vier gaten in de plaat van de camerastandaard (1a), hiermee kan de camera veilig aan het plafond of een muur bevestigd worden (2). U kunt de camera ook overal neerzetten (tafel, bureau, enz.)
- Sluit de externe DC voedingsadapter (1b) aan op de DC aansluiting aan de linkerzijde van de camera (3) en steek dan de stekker in het stopcontact.
- Sluit de netwerkkabel (1c) aan op de netwerkaansluiting aan de achterzijde van de camera (4a) en op de router/ switch. De groene LED licht op als er verbinding met het netwerk is, de gele LED knippert als er gegevens worden verstuurd (4b). De indicatie LED aan de voorzijde van de camera gaat knipperen (4c).
- De camera kan ook geluid doorgeven middels de ingebouwde microfoon. U kunt ook externe luidsprekers op de Audio aansluiting van de camera aansluiten om communicatie via de camera te gebruiken (5).
- De I/O Alarm stekkers kunnen gebruikt worden om een externe sensor of een alarm aan te sluiten (6).
- Reset de camera door een druk op de reset toets (7) van 15 seconden, de camera wordt dan weer ingesteld op de fabrieksinstellingen.

SOFTWARE INSTALLATIE
- Steek de meegeleverde CD in de drive in de computer
- Start "IPCamSetup.exe" (8) en klik tweemaal op de "Volgende" toets. De software is nu geinstalleerd.

SOFTWARE GEBRUIKEN
- Dubbelklik op het icoon "IP Camera Tool" op uw bureaublad. De software zoekt automatisch het netwerk af naar de camera (9a)
- Dubbelklik op de camera in de lijst (9b). Het IP adres wordt automatisch in uw browser geopend. De standaard gebruikersnaam is /admin/ zonder wachtwoord (10)
- Kies de gewenste login. ActiveX voor Internet Explorer, Server Push Mode voor andere browsers of Mobiele telefoon voor mobiele apparatuur (11) (Deze verbinding moet handmatig gemaakt worden).

Opmerking: u beschikt alleen over de volledige functionaliteit als u Internet Explorer gebruikt.

DRAADLOZE CONFIGURATIE
- Klik op "Netwerk" in de browser en kies "Draadloze Lan Instellingen" (12).
- Let erop dat de router een draadloze router is. Let erop dat u het wachtwoord weet, als deze nodig is
- Klik tweemaal op de "Scan" toets. Het programma toont alle beschikbare WLAN netwerken. Selecteer uw eigen netwerk (13).
- Als er geen encryptie is klikt u op Submit. Als er wel encryptie is, geef dan de sleutel in en klik dan op Submit.
- Wacht ongeveer 30 seconden. De camera start opnieuw op. Trek dan de netwerk kabel eruit.
- Ga terug naar "IP Camera Tool" en ververs de IP-lijst.
- Het programma zal een nieuw IP-adres vinden, voer dit in uw adresbalk in, nu kunt u de camerabeelden draadloos bekijken.

TIPS
- De verbinding moet binnenshuis gemaakt worden
- De camera kan 's nachts niet door glas heenkijken door de reflectie van de IR LEDs.
- U kunt het bereik van uw draadloze netwerk vergroten door een range extender te gebruiken.

VOOR MEER INFORMATIE ZIE DE VOLLEDIGE HANDLEIDING OP DE CD

F

C703IP CAMERA DE RESEAU SANS FIL (WIFI) PLUG & PLAY
La camera a adresse IP fournit un moyen rapide et facile de regarder l'image voulue de tout PC de votre intranet ou a travers internet a l'aide d'un navigateur web. La camera est dotee d'une vision nocturne par des diodes electroluminescentes integrees. Veuillez lire attentivement ce manuel et si necessaire, le manuel complet fourni sur le CD.

CONTENU DE LA CONFECTION (1)
a. Camera a adresse IP de reseau sans fil avec son support
b. Cable reseau
c. Alimentation electrique DC
d. Logiciel

INSTALLATION DE LA CAMERA
- Il y a quatre trous situes a la base du support de camera (1a) qui permettent a la camera d'etre fixee au plafond ou sur le mur fermement (2). Vous pouvez egalement la placer a n'importe quel endroit (table, bureau, etc.)
- Branchez l'alimentation electrique DC externe (1b) a l'entree DC situee sur le cote gauche de la camera (3) et ensuite connectez-la a votre prise de courant local.
- Connectez le cable reseau (1c) a l'entree reseau situee sur la face arriere de votre camera (4a) et ensuite attachez-le a votre routeur a votre commutateur. Le voyant DEL vert s'allumera lors de la connexion a votre reseau, le voyant DEL jaune clignotera lors du transfert de donnees (4b). Le voyant indicateur DEL sur la face avant de la camera clignotera egalement (4c).
- La camera a la capacite de recuperer les sons a l'aide du microphone integre. Vous pouvez egalement connecter les haut-parleurs externes a la sortie Audio de la camera fournir un moyen de communication avec la camera (5).
- Les broches I/O Alarm peuvent etre utilisees pour connecter un dispositif de detection externe ou comme une sortie d'alarme (6).
- Reinitialisez la camera en appuyant sur le bouton reset (7) de facon continue pendant 15 secondes, la camera reviendra ensuite aux reglages par defaut d'usine.

INSTALLATION DU LOGICIEL
- Inserez le CD fourni dans le lecteur de disque de votre ordinateur
- Executez le fichier "IPCamSetup.exe" (8) et cliquez sur le bouton "Suivant" deux fois. Le logiciel est a present installe.

PRISE EN MAIN DU LOGICIEL
- Double-cliquez sur l'icone "Outil camera IP" sur votre bureau. Le logiciel recherche automatiquement la camera sur le reseau (9a).
- Double-cliquez sur la camera de la liste (9b). L'adresse IP sera automatiquement ouverte dans votre navigateur web par defaut. Le nom de l'utilisateur par defaut est 'admin' et le mot de passe n'est pas configure (10).
- Choisissez l'identifiant correct. ActiveX pour Internet Explorer, Mode Server Push pour les autres navigateurs ou Telephonie mobile pour les appareils mobiles (11) (Une connexion manuelle est requise).

Remarque: Toutes les fonctionnalites sont assurees uniquement avec l'utilisation d'Internet Explorer.

CONFIGURATION DE RESEAU SANS FIL
- Cliquez "Reseau" dans le programme de navigation et selectionnez "Configuration de reseau local sans fil" (12).
- Assurez-vous que le router est un routeur de reseau sans fil. Assurez-vous de connaitre le mot de passe s'il est configure
- Cliquez sur le bouton "Recherche" deux fois. Le programme indiquera tous les reseaux sans fil (WLAN) disponibles. Choisissez votre propre reseau (13).
- S'il n'y a pas de chiffrement, cliquez sur Soumettre. S'il y a un chiffrement, veuillez saisir la cle partagee et ensuite cliquez sur Soumettre
- Patientez environ 30 secondes. La camera redemarrera. Ensuite, debranchez le cable reseau.
- Retournez à "IP Camera Tool" et rafraichissez la liste IP.
- Le programme trouvera une nouvelle adresse IP, entrez celle-ci dans votre barre d'adresses, vous pouvez désormais voir la camera sans fil.

CONSEILS
- La connexion doit etre realisee en interne
- La camera ne permet pas de regarder a travers les vitres pendant la nuit en raison de la reflexion des diodes electroluminescentes a infrarouge.
- Vous pouvez etendre la portee de votre reseau sans fil en utilisant un repetiteur.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, VOIR LE GUIDE DE L'UTILISATEUR COMPLET SUR CD

E

CAMARA DE RED WIFI C703IP CONECTAR Y USAR
La camara IP ofrece una manera rapida y facil de visualizar la imagen deseada en cualquier PC de intranet o por Internet a traves de un navegador de web. La camara proporciona una vision nocturna a traves de los IR LED integrados. Por favor, lea atentamente este manual y si fuera necesario, lea el manual completo en el CD suministrado.

CONTENIDO DEL PAQUETE (1)
a. Camara IP inalambrica con soporte
b. Cable de red
c. Fuente de alimentacion DC
d. Software

INSTALACION DE LA CAMARA
- Hay cuatro orificios en la base del soporte de la camara (1a) que permiten montarla en cualquier pared de manera segura (2). Tambien puede colocarla en cualquier lugar (mesa, escritorio, etc.)
- Conecte la fuente de alimentacion externa DC (1b) a la entrada principal DC situada en la parte izquierda de la camara (3), y a continuacion, conectela a la fuente de alimentacion local.
- Conecte el cable de red (1c) a la entrada de red en la parte posterior de la camara (4a) y despues conectelo al router/interruptor. El LED verde se encendera cuando se conecte a la red, el LED Amarillo parpadeara cuando se transfieran los datos (4b). Ademas el indicador LED en la parte delantera de la camara parpadeara (4c).
- La camara puede proporcionar sonido con el microfono integrado. Usted tambien puede conectar altavoces externos a la salida de Audio de la camara para soportar la comunicacion a traves de la camara (5).
- Los pins I/O Alarm se pueden utilizar para conectar un sensor externo o una salida de alarma (6).
- Reinicie la camara pulsando el boton reset (7) de manera continua durante 15 segundos, a continuacion, la camara se reiniciara de nuevo a la configuracion predeterminada de fabrica.

INSTALACION DEL SOFTWARE
- Inserte el CD suministrado en la unidad de disco de su ordenador.
- Ejecute el archivo "IPCamSetup.exe" (8) y haga clic dos veces en el boton "Siguiente". El Software ya se ha instalado.

FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE
- Haga doble clic en el icono "Herramienta de camara IP" de su escritorio. El software busca automaticamente la camara en la red (9a).
- Haga doble clic en la camara en la lista (9b). La direccion IP abrira automaticamente el navegador predeterminado. El nombre de usuario predeterminado es /admin/ y no hay contrasena (10).
- Elija los datos adecuados para iniciar sesion. ActiveX para Internet Explorer, Modo Server Push para otros navegadores o telefono movil para dispositivos moviles (11) (Esto require una conexion manual).

Nota: solo tendra una funcionalidad completa cuando se ejecute en Internet Explorer.

CONFIGURACION INALAMBRICA
- Haga clic en "Red" en el programa navegador y seleccione "Configuracion inalambrica LAN" (12).
- Asegurese de que el router sea inalambrico. Asegurese de que conoce la contrasena si hubiera alguna.
- Haga clic dos veces en el boton "Scan". El programa mostrara todas las redes WLAN disponibles. Elija su propia red (13).
- Si no hay codificacion, haga clic en Enviar. Si hay codificacion, por favor, introduzca la clave comun, y a continuacion haga clic en Enviar.
- Espere unos 30 segundos. La camara se reiniciara. Despues desconecte el cable de red.
- Vuelva a la "IP Camera Tool" y actualice la lista de IP.
- El programa encontrará una nueva dirección IP; introdúzcala en la barra de direcciones y podrá ver la cámara de forma inalámbrica.

CONSEJOS
- La conexion se debe realizar en el interior.
- La camara no puede ver a traves del cristal por la noche, debido al reflejo de los IR LED.
- Puede ampliar el alcance de su red inalambrica utilizando un extensor de rango.

PARA MAS INFORMACION VEA LA GUIA COMPLETA DEL USUARIO EN CD

TR

C703IP TAK-CALISTIR KABLOSUZ KAMERA
IP kamera herhangi yerel agdan veya internet uzerinden bir taray??yla bir bilgisayarda h?l? ve kolay goruntu incelemeye olanak saglar. Kamera dahili k??otesi LED lambalar sayesinde gece gorusu saglar. Lutfen bu k?avuzu dikkatlice okuyunuz ve gerekirse urunle birlikte verilen CD'deki tam kapsaml?k?avuzu okuyunuz.

PAKET ICERIGI (1)
a. Ayakl?kablosuz IP kamera
b. Ag kablosu
c. DC guc kaynag?
d. Yaz??m CD'si

KAMERA KURULUMU
- Kameran? tavana veya bir duvara guvenli sekilde montaj?icin kamera ayag?? taban?da (1a) dort adet delik bulunmaktad? (2). Ayr?a kameray?masa vb. baska bir yere de koyabilirsiniz.
- Harici DC guc kaynag??(1b) kameran? sol yan?daki DC girisine (3) tak? ve ard?dan elektrik sebekesine baglay?.
- Ag kablosunu (1c) kameran? arkas?daki ag girisine baglay? (4a) ve ard?dan yonlendiriciye/anahtara baglay?. Ag baglant?? sagland??da yesil LED yanacakt?. Veri aktar?m?baslad??da sar? LED yan?p sonecektir (4b). Ayr?a kameran? onundeki gosterge LED'i yan?p sonecektir (4c).
- Kamerada bir dahili hoparlor ve bir mikrofon bulunmaktad?. Ayr?a kamera ile iletisimi desteklemek icin kameran? uzerindeki Audio c???a harici hoparlorler de baglayabilirsiniz (5).
- I/O Alarm pimleri harici bir sensor veya bir alarm c???baglamak icin kullan?abilir (6).
- Kameray?s??lamak icin Reset dugmesini (7) 15 saniye bas?? tutunuz. Kamera fabrika ayarlar?a donecektir.

YAZILIMIN KURULUMU
- Urunle birlikte verilen CD'yi bilgisayar??? disk surucusune yerlestiriniz
- "IPCamSetup.exe" dosyas??cal????? (8) ve iki defa "Next" (Ileri) dugmesine bas??. Yaz??m kurulumu tamamlanm?st?.

YAZILIMIN KULLANIMI
- Bilgisayar??? masaustundeki "IP Camera Tool" simgesine cift t?klay??. Yaz??m otomatik olarak agda kameray?arayacakt? (9a).
- Listedeki kameraya cift t?klay?? (9b). IP adresi otomatik olarak varsay?an taray????da ac?acakt?. Varsay?an kullan??ad? 'admin'dir ve parola yoktur (10).
- Uygun oturum acma secenegini seciniz: Internet Explorer icin ActiveX, diger taray??ar icin Server Push Mode veya mobil cihazlar icin Mobile phone (11) (Bu elle baglant?gerektirir).

Not: Yaln?ca Internet Explorer ile tum islevler kullan?abilir.

KABLOSUZ BAGLANTI YAPILANDIRMASI
- Taray???a "Network" (Ag) secenegine t?klay?? ve "Wireless Lan Settings" (Kablosuz Ag Ayarlar?) sekmesini seciniz (12).
- Yonlendiricinin kablosuz oldugundan emin olun. Varsa parola girmeniz gerekecektir.
- "Scan" (Tara) dugmesine iki defa bas??. Program kullan?abilir tum kablosuz aglar?gosterecektir. Kendi ag???seciniz (13).
- Sifreleme yoksa "Submit"e (Gonder) t?klay??. Sifreleme varsa lutfen paylas?m anahtar??giriniz ve "Submit"e (Gonder) t?klay??.
- Yaklas?k 30 saniye bekleyiniz. Kamera yeniden baslat?acakt?. Ard?dan ag kablosunu c?kar??.
- "IP Camera Tool"a geri dön ve IP listesini yenile.
- Program yeni bir IP adresi bulacaktır, bunu adres çubuğunuza girin, artık kamerayı kablosuz olarak görebilirsiniz.

IPUCLARI
- Baglant??ic mekanda yap?mal??.
- K??otesi LED ??k yans?yacag?dan kamera geceleri cam? arkas??goremez.
- Bir menzil art???kullanarak kablosuz ag??? menzilini art?abilirsiniz.

DAHA FAZLA BILGI ICIN CD'DEKI TAM KAPSAMLI KULLANIM KILAVUZUNA BAKINIZ

GR

C703IP ΔΙΚΤΥΑΚΗ ΚΑΜΕΡΑ WIFI PLUG & PLAY
Η κάμερα IP σας εξασφαλίζει ένα γρήγορο και εύκολο τρόπο να δείτε την εικόνα που επιθυμείτε σε οποιοδήποτε υπολογιστή του ενδοδικτύου σας ή στο διαδίκτυο μέσω κάποιου προγράμματος περιήγησης ιστού. Η κάμερα διαθέτει νυχτερινή όραση χάρη στις ενσωματωμένες υπέρυθρες LEDs. Παρακαλούμε διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά και εάν χρειαστεί, διαβάστε προσεκτικά το πλήρες εγχειρίδιο που υπάρχει στο παρεχόμενο CD.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Ασύρματη κάμερα IP με βάση
b. Καλώδιο Δικτύου
c. Τροφοδοτικό DC
d. Λογισμικό

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΜΕΡΑΣ
- Υπάρχουν τέσσερις οπές στη βάση της κάμερας (1a) που επιτρέπουν την ασφαλή τοποθέτησή της σε ταβάνι ή οποιοδήποτε τοίχο (2). Μπορείτε επίσης να την τοποθετήσετε σε πολλά άλλα σημεία (τραπέζι, γραφείο κλπ.)
- Τοποθετήστε το εξωτερικό τροφοδοτικό DC (1b) στην είσοδο DC που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της κάμερας (3) και στη συνέχεια συνδέστε το με την τοπική σας παροχή.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου (1c) στην είσοδο δικτύου που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κάμερας (4a) και στη συνέχεια συνδέστε το με το router/ διακόπτη. Η πράσινη LED θα ενεργοποιηθεί κατά τη σύνδεση με το δίκτυο, και η κίτρινη LED θα αναβοσβήνει κατά τη μεταφορά δεδομένων (4b). Επίσης, θα αναβοσβήνει ο δείκτης LED στο μπροστινό μέρος της κάμερας (4c).
- Η κάμερα διαθέτει τη δυνατότητα ήχου χάρη στο ενσωματωμένο μικρόφωνο. Μπορείτε επίσης να συνδέσετε εξωτερικά ηχεία στην έξοδο Audio της κάμερας προκειμένου να υποστηρίξετε την επικοινωνία μέσω της κάμερας (5).
- Οι ακροδέκτες I/O Alarm μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύνδεση εξωτερικού αισθητήρα ή εξόδου συναγερμού (6).
- Μπορείτε να επαναφέρετε την κάμερα στην αρχική της κατάσταση πατώντας συνεχόμενα το πλήκτρο reset (7) για 15 δευτερόλεπτα, οπότε η κάμερα θα επανέλθει στις εργοστασιακές της ρυθμίσεις.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ
- Εισάγετε το παρεχόμενο CD στον υπολογιστή σας
- Επιλέξτε εκτέλεση του αρχείου "IPCamSetup.exe" (8) και κάνετε κλικ στο πλήκτρο «Επόμενο» δύο φορές. Το λογισμικό έχει πλέον εγκατασταθεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ
- Κάνετε διπλό κλικ στο εικονίδιο "IP Camera Tool" στην επιφάνεια εργασίας σας. Το λογισμικό αναζητά αυτομάτως την κάμερα στο δίκτυο (9a).
- Κάνετε διπλό κλικ στην κάμερα από τη λίστα (9b). Η διεύθυνση IP θα ανοίξει αυτομάτως στο προεπιλεγμένο πρόγραμμά σας περιήγησης ιστού. Το προεπιλεγμένο όνομα χρήστη είναι /admin/ και δεν υπάρχει κωδικός (10).
- Επιλέξτε την κατάλληλη σύνδεση. ActiveX για τον Internet Explorer, Server Push Mode για άλλα προγράμματα περιήγησης ιστού ή Κινητή τηλεφωνία για κινητές συσκευές (11) (Αυτό απαιτεί χειροκίνητη σύνδεση).

Σημείωση: πλήρης λειτουργικότητα εξασφαλίζεται μόνο κατά την εκτέλεση του Internet Explorer.

ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
- Κάνετε κλικ στο «Δίκτυο» στο πρόγραμμα περιήγησης ιστού και επιλέξτε «Ασύρματες Ρυθμίσεις Lan» (12).
- Βεβαιωθείτε ότι το router είναι ασύρματο. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τον κωδικό σε περίπτωση που υπάρχει
- Κάνετε κλικ στο πλήκτρο «Σάρωση» δύο φορές. Το πρόγραμμα θα εμφανίσει όλα τα διαθέσιμα δίκτυα WLAN. Επιλέξτε το δικό σας δίκτυο (13).
- Εάν δεν υπάρχει κρυπτογράφηση, κάνετε κλικ στην Υποβολή. Εάν υπάρχει κρυπτογράφηση, παρακαλούμε εισάγετε το κλειδί και κάνετε κλικ στην Υποβολή
- Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα. Η κάμερα θα πραγματοποιήσει επανεκκίνηση. Στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου.
- Επιστρέψτε στο "IP Camera Tool" και ανανεώστε τη λίστα IP.
- Το πρόγραμμα θα βρει τη νέα διεύθυνση IP, εισάγετέ τη στη γραμμή διευθύνσεων, τώρα μπορείτε να προβάλλετε την εικόνα της κάμερας ασύρματα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Η σύνδεση πρέπει να γίνει σε εσωτερικό χώρο
- Η κάμερα δεν μπορεί να δει μέσα από γυαλί κατά τη διάρκεια της νύχτας λόγω της αντανάκλασης των υπέρυθρων LEDs.
- Μπορείτε να επεκτείνετε την εμβέλεια του ασύρματου δικτύου σας χρησιμοποιώντας μία συσκευή επέκτασης εμβέλειας.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΤΟ CD

CZ

C703IP PLUG & PLAY WIFI SITOVA KAMERA
IP kamera predstavuje snadny a rychly zpusob k zobrazeni pozadovaneho obrazu na jakemkoliv PC ve Vasem intranetu nebo pres internet prostrednictvim weboveho prohlizece. Tato kamera umoznuje nocni videni skrz zabudovane infracervene LED. Prectete si, prosim, dukladne tento navod a podle potreby se podivejte do uplneho navodu na CD.

OBSAH BALENI (1)
a. Bezdratova IP kamera se stojanem
b. Sitovy kabel
c. Stejnosmerny zdroj napajeni
d. Software

INSTALACE KAMERY
- Ve spodku stojanu (1a) kamery jsou ctyri otvory, ktere umoznuji bezpecnou montaz kamery na strop nebo stenu (2). Lze ji take namontovat kdekoliv (stul, lavice, apod.)
- Pripojte vnejsi stejnosmerny napajeci zdroj (1b) do konektoru na leve strane kamery (3) a pak ho zapojte do elektricke site.
- Zapojte sitovy kabel (1c) do sitoveho konektoru na zadni strane kamery (4a) a pak ho zapojte do routeru/switche. Zelena LED kontrolka se rozsviti pri zapojeni do site, zluta LED bude blikat pri prenosu dat (4b). LED kontrolka na predni strane kamery bude blikat take (4c).
- Tato kamera umoznuje prenaset zvuk pomoci zabudovaneho mikrofonu. K vystupu Audio na kamere lze take pripojit vnejsi reproduktory pro podporu komunikace prostrednictvim kamery (5).
- Vyvody I/O Alarm lze pouzit k pripojeni vnejsiho snimace nebo vystup alarmu (6).
- Kameru lze resetovat pridrzenim tlacitka reset (7) po dobu 15 sekund, kamera se pak nastavi na vychozi tovarni nastaveni.

INSTALACE SOFTWARU
- Vlozte dodane CD do mechaniky sveho pocitace
- Spustte soubor "IPCamSetup.exe" (8) a kliknete dvakrat na tlacitko "Dalsi". Software je nyni nainstalovan.

OVLADANI SOFTWARU
- Kliknete dvakrat na ikonu "IP Camera Tool" na Vasi pracovni plose. Software automaticky vyhleda kameru v siti (9a).
- Kliknete dvakrat na kameru v seznamu (9b). IP adresa se automaticky otevre ve Vasem vychozim prohlizeci. Vychozi uzivatelske jmeno je /admin/ a bez hesla (10).
- Zvolte spravne prihlaseni. ActiveX pro Internet Explorer, Server Push Mode pro ostatni prohlizece nebo Mobile phone pro mobilni zarizeni (11) (vyzaduje manualni pripojeni).

Poznamka: plne funkcnosti dosahnete pouze pri pouziti Internet Exploreru.

BEZDRATOVA KONFIGURACE
- Kliknete na "Network (sit)" v programu prohlizece a zvolte "Wireless Lan Settings (nastaveni bezdratove site)" (12).
- Ujistete se, ze router je bezdratovy. Ujistete se, ze znate heslo, je-li potreba
- Kliknete dvakrat na tlacitko "Scan". Program zobrazi vsechny dostupne WLAN site. Zvolte svou sit (13).
- Neni-li sit zabezpecena, kliknete na "Submit (pripojit)". Je-li zabezpecena, zadejte sdileny klic a pak kliknete na "Submit (pripojit)".
- Pockejte priblizne 30 sekund. Kamera se restartuje. Pak odpojte sitovy kabel.
- Jděte zpět na "IP Camera Tool" a obnovte seznam IP adres.
- Program zjistí novou IP adresu, vložte ji na svou lištu s adresami, nyní lze na kameru pohlížet jako na bezdrátovou.

TIPY
- Pripojeni musi byt provedeno pod strechou
- Kamera neuvidi v noci pres sklo kvuli odrazu infracervenych LED.
- Dosah bezdratove site lze zvetsit prostrednictvim prodluzovace dosahu.

VICE INFORMACI VIZ PLNY NAVOD NA CD

H

C703IP PLUG & PLAY WIFI HALOZATI KAMERA
Az IP kamera gyors es konnyed lehetoseget biztosit a kivant keptartalom intranetre csatlakozo szemelyi szamitogepen valo megjelenitesere, illetve az interneten keresztul egy webbongeszo segitsegevel valo megtekintesere. A kamera ejszakai uzemmodjat beepitett LED-ek teszik lehetove. Kerjuk, alaposan tekintse at ezt a kezikonyvet es – szukseg eseten – olvassa el a CD-n talalhato teljes kezikonyvet.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. vezetek nelkuli IP-kamera talppal
b. halozati kabel
c. egyenaramu tapegyseg
d. szoftver

KAMERA UZEMBE HELYEZESE
- A kameratalp (1a) aljan negy furat talalhato, ami lehetove teszi a keszulek biztonsagos rogziteset a plafonra, illetve barmilyen falra (2). Ezen tulmenoen gyakorlatilag barmilyen feluleten elhelyezheti (asztal, iroasztal, stb.).
- Helyezze be a kulso egyenaramu tapegyseg (1b) dugaszat a kamera bal oldalan talalhato aljzatba (3), majd csatlakoztassa a tapegyseget a halozatra.
- Helyezze be a halozati kabelt (1c) a kamera hatoldalan talalhato aljzatba (4a), majd csatlakoztassa a routerhez/kapcsolohoz. A halozathoz valo csatlakozast a zold LED-izzo felgyulladasa jelzi, a villogo sarga LED-izzo pedig az adatatvitelt mutatja (4b). A kamera elejen talalhato jelzo LED is villogni kezd (4c).
- A kamera hangatvitelre is kepes a beepitett mikrofonja reven. A keszulek Audio kimenetere kulso hangszorok is csatlakoztathatoak, igy lehetove teve a kameran keresztuli kommunikaciot (5).
- Az I/O Alarm aljzatra kulso erzekelo vagy riaszto kimenet csatlakoztathato (6).
- A keszulek gyari alapertelmezett beallitasait a RESET gomb (7) 15 mp-ig tarto folyamatos lenyomasaval allithatja vissza.

SZOFTVER TELEPITESE
- Helyezze be a mellekelt CD-t a szamitogep lemezmeghajtojaba.
- Futassa az „IPCamSetup.exe" fajlt (8), majd kattintson ketszer a „Tovabb" gombra. A szoftver telepitese befejezodott.

A SZOFTVER HASZNALATA
- Kattintson ketszer az Asztalon megjelent „IP kamera eszkoz" ikonra. A szoftver automatikusan megkeresi a kamerat a halozaton (9a).
- Kattintson ketszer a listan talalhato kamerara (9b). Ekkor az IP-cim automatikusan megjelenik az alapertelmezett webbongeszoben. Az alapertelmezett felhasznalonev „admin", jelszo nincs (10).
- Valassza ki a megfelelo belepesi modot. ActiveX Internet Explorerhez. Server Push Mode (kiszolgalo lekuldesi uzemmod) egyeb webbongeszok eseteben, illetve Mobile phone (mobiltelefon) mobilkeszulekek eseteben (11). (Ehhez kezi csatlakoztatas szukseges.)

Megjegyzes: teljes funkcionalitas Internet Explorer alatti futtatas eseten erheto el.

VEZETEK NELKULI KONFIGURACIO
- Kattintson a „Halozat" lehetosegre a webbongeszojeben es valassza ki a „Vezetek nelkuli halozati beallitasok" opciot (12).
- Gyozodjon meg rola, hogy a router vezetek nelkuli router. Gondoskodjon rola, hogy adott esetben rendelkezzen a csatlakozashoz szukseges jelszoval.
- Kattintson a „Kereses" gombra ketszer A program az osszes elerheto vezetek nelkuli (WLAN) halozatot megmutatja. Valassza ki sajat halozatat (13).
- Amennyiben nincs titkositas, kattintson a „Kuldes" lehetosegre. Titkositas eseten adja meg a megosztasi azonositot, majd kattintson a „Kuldes" lehetosegre.
- Varjon 30 masodpercet. A kamera ujraindul. Ezt kovetoen huzza ki a halozati kabelt.
- Menjen vissza az "IP Camera Tool" alá, és frissítse az IP-listát.
- A program megkeresi az új IP-címet, adja meg ezt a címsorban, és vezeték nélküli kapcsolaton át megtekintheti a kamera képét.

JO TANACSOK
- A csatlakoztatast belterben vegezze.
- A kamera ejszaka nem lat at az uvegen az infravoros LED-ek visszatukrozodese miatt.
- A vezetek nelkuli halozat hatotavolsaga kiterjesztheto hatotavolsag-novelo keszulekkel.

TOVABBI RESZLETEKERT LASD A CD-N TALALHATO TELJES FELHASZNALOI UTMUTATOT.

RO

CAMERA VIDEO DE RETEA C703IP PLUG & PLAY WIFI
Camera video IP ofera un mod usor si rapid de a viziona imaginea dorita pe orice PC din reteaua de intranet sau pe internet prin intermediul unui browser web. Camera video asigura vedere de noapte prin LED-uri IR incorporate. Va rugam sa cititi cu atentie acest manual, iar daca este cazul, cititi intregul manual de pe CD-ul oferit.

CONTINUTUL PACHETULUI (1)
a. Camera video IP fara fir cu suport
b. Cablu retea
c. Sursa de alimentare curent continuu
d. Software

INSTALAREA CAMEREI
- Sunt patru orificii la baza suportului camerei (1a) care permit montarea in siguranta a camerei video pe tavan sau pe perete (2). Se poate monta oriunde (pe masa, pe birou etc.)
- Atasati sursa externa de alimentare cu curent continuu (1b) la borna de intrare a sursei de curent amplasata pe partea stanga a camerei video (3) si apoi conectati-o la sursa dumneavoastra de alimentare.
- Conectati cablul de retea (1c) la borna de retea amplasata in spatele camerei video (4a) si apoi conectati-l la router/intrerupator. LED-ul verde se aprinde atunci cand este conectat la retea, LED-ul galben se aprinde intermitent atunci cand sunt transferate datele (4b). De asemenea, LED-ul indicator din fata camerei lumineaza intermitent (4c).
- Camera video are capacitatea de a reda sunetul cu ajutorul microfonului incorporat. Puteti de asemenea sa conectati boxe la Audio pentru comunicare prin intermediul camerei video (5).
- Fisele I/O Alarm pot fi folosite pentru conectarea unui senzor extern sau a unei alarme (6).
- Resetati camera video prin apasarea continua timp de 15 secunde a butonului reset (7), apoi camera video va fi resetata la setarile initiale.

INSTALARE SOFTWARE
- Introduceti CD-ul in unitatea de disc a calculatorului dumneavostra.
- Executati fisierul "IPCamSetup.exe" (8) si dati clic pe butonul "Next" de doua ori. Software-ul este acum instalat.

OPERARE SOFTWARE
- Dati dublu clic pe pictograma "IP Camera Tool" de pe desktop. Software-ul cauta automat reteaua pentru camera video (9a).
- Executati dublu clic pe camera video din lista (9b). Adresa IP se va deschide automat in browser-ul dumneavoastra implicit. Numele implicit de utilizator este /admin/ si nu exista parola (10).
- Alegeti modul de conectare corespunzator. ActiveX pentru Internet Explorer, Server Push Mode pentru alte browsere sau Mobile phone pentru aparate mobile (11) (Acesta necesita conectare manuala).

Observatie: aparatul functioneaza la capacitate maxima atunci cand este utilizat in Internet Explorer.

CONFIGURARE WIRELESS
- Dati clic pe "Network" in programul browser-ului si selectati "Wireless Lan Settings" (12).
- Asigurati-va ca router-ul este un router wireless/fara fir. Asigurati-va ca stiti parola daca aceasta exista.
- Dati clic pe butonul "Scan" de doua ori. Programul va afisa toate retelele WLAN disponibile.Alegeti reteaua (13).
- Daca nu exista criptare, dati click pe Submit. Daca exista criptare, introduceti cheia de conectare apoi dati clic pe Submit.
- Asteptati aproximativ 30 de secunde. Camera video reporneste. Apoi deconectati cablul de retea.
- Reveniţi la meniul "IP Camera Tool" şi reactualizaţi lista IP.
- Programul va identifica o nouă adresă IP. Introduceţi această informaţie în bara de adrese şi veţi putea vizualiza camera wireless.

RECOMANDARI
- Conectarea trebuie efectuata in interior.
- Camera video nu poate inregistra prin sticla in tipul noptii din cauza reflectiei LED-urilor IR.
- Puteti prelungi raza retelei wireless prin folosirea unui prelungitor de distanta.

PENTRU MAI MULTE INFORMATII VA RUGAM SA CONSULTATI GHIDUL COMPLET AL UTILIZATORULUI DE PE CD

HR

C703IP PLUG & PLAY WIFI MREZNA KAMERA
IP kamera pruza brz i jednostavan nacin za pregled zeljene slike na bilo kojem racunalu u vasem intranetu ili preko interneta putem web preglednika. Kamera osigurava nocno gledanje putem ugradenih IC LED svjetala. Molimo pazljivo procitajte ovaj priručnik i ako je potrebno procitajte kompletni prirucnik na isporucenom CD-u.

SADRZAJ PAKETA (1)
a. Bezicna IP kamera sa stalkom
b. Mrezni kabel
c. DC izvor napajanja
d. Softver

POSTAVLJANJE KAMERE
- Na podnozju stalka za kameru (1a) nalaze se cetiri rupe koje omogucuju cvrsto montiranje kamere na strop ili bilo koji zid (2). Kameru takoder mozete postaviti bilo gdje (stol, radni stol, itd.)
- Prikljucite vanjsko DC napajanje (1b) na DC ulaz koji se nalazi na lijevoj strani kamere (3), a zatim na zidnu uticnicu.
- Spojite mrezni kabel (1c) na mrezni ulaz koji se nalazi na straznjoj strani kamere (4a), a zatim ga spojite na usmjerivac / switch. Zeleno LED svjetlo ce se ukljuciti kad je ostvarena veza s mrezom, zuto LED svjetlo ce treptati za vrijeme prebacivanja podataka (4b). LED indikator na prednjoj strani kamere ce takoder treptati (4c).
- Kamera ima mogucnost prijenosa zvuka pomocu ugradenog mikrofona. Takoder mozete spojiti vanjske zvucnike na Audio izlaz kamere kako biste podrzali komunikaciju putem kamere (5).
- I/O Alarm kontakti se mogu koristiti za spajanje vanjskog senzora ili izlaza alarma (6).
- Resetirajte kameru tako da pritisnete gumb reset (7) neprekidno na 15 sekundi, kamera ce se resetirati na tvornicki zadane postavke.

INSTALACIJA SOFTVERA
- Umetnite prilozeni instalacijski CD u pogon optickog diska racunala.
- Pokrenite datoteku "IPCamSetup.exe" (8) i kliknite gumb „Dalje" dva puta. Softver je sada instaliran.

SOFTVERSKI RAD
- Dvostruko kliknite ikonu "IP Camera Tool" na radnoj povrsini. Softver automatski trazi mrezu za kameru (9a).
- Dvostruko kliknite na kameru na popisu (9b). IP adresa ce se automatski otvoriti u vasem zadanom pregledniku. Zadano korisnicko ime je „admin" i nema lozinke (10).
- Odaberite odgovarajucu prijavu. ActiveX za Internet Explorer, rezim Server Push za ostale preglednike ili Mobile phone za mobilne uredaje (11) (Za ovo je potrebno rucno povezivanje).

Zapamtite: punu funkcionalnost cete imati samo kad je pokrenut Internet Explorer.

KONFIGURACIJA BEZICNE MREZE
- Kliknite „Mreza" u pregledniku i odaberite „Postavke bezicne LAN mreze" (12).
- Pobrinite se da imate bezicni usmjerivac. Pobrinite se da znate lozinku ako je postavljena.
- Kliknite gumb „Skeniraj" dva puta. Program ce prikazati sve dostupne WLAN mreze. Odaberite vlastitu mrezu (13).
- Ako nema enkripcije kliknite „Podnesi". Ako postoji enkripcija molimo unesite kljuc i zatim kliknite „Podnesi".
- Pricekajte oko 30 sekundi. Kamera ce se ponovno pokrenuti. Zatim iskopcajte mrezni kabel.
- Vratite se na „IP Camera Tool" (Alat IP kamere) i osvježite popis IP-ova.
- Program ce pronaci novu IP adresu. Unesite je u adresnu traku kako biste mogli vidjeti kameru bežičnim putem.

SAVJETI
- Kamera se mora postaviti u zatvorenom prostoru..
- Kamera ne moze vidjeti kroz staklo po noci zbog refleksije IC LED svjetala.
- Mozete prosiriti domet vase bezicne mreze koristenjem prosirivaca dometa.

ZA VISE INFORMACIJA POGLEDAJTE KOMPLETNI KORISNICKI PRIRUCNIK NA CD-U

(RO) INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA SI ÎNTRETINERE

- Asigurati-va ca toate conexiunile si cablurile electrice îndeplinesc toate normele si sunt în concordanta cu instructiunile de operare.
- Nu supraîncarcati prizele electrice sau prelungitoarele; acest lucru poate provoca incendii sau socuri electrice.
- Va rugam sa contactati o persoana specializata daca aveti dubii în legatura cu modul de functionare, siguranta sau conectarea aparatului.
- A nu se lasa la îndemâna copiilor.
- A nu se depozita în locuri umede, foarte reci sau calde; acest lucru poate defecta placile electrice de circuite.
- A se evita loviturile si socurile; acest lucru poate avaria panourile electrice.
- Nu înlocuiti niciodata singuri cablurile de electricitate defecte. În acest caz, scoateti-le din retea si duceti-le la reparat.
- Reparatia sau deschiderea acestui aparat poate fi facuta doar la un service autorizat.
- Sistemele fara fir pot fi interferate de telefoane fara fir, cuptoare cu microunde si alte aparate fara fir care functioneaza în gama de 2.4 GHz. Tineti sistemul la cel putin 3 m departare de alte aparate în timpul instalarii si functionarii.

ÎNTRETINERE
Aparatele nu trebuie întretinute, deci nu le deschideti niciodata. Garantia nu mai e valabila daca deschideti aparatul. Curatati doar exteriorul aparatului cu o cârpa moale si uscata sau cu o perie. Înainte de curatare, scoateti aparatul de la sursele de tensiune.

Nu utilizasi agenti de curatare pe baza de acid carboxilic, petrol sau produse similare. Acestea pot ataca suprafata aparatului. În plus, vaporii sunt periculosi pentru sanatate si pot provoca explozii. Nu folositi pentru curatare instrumente ascutite, surubelnite, perii de metal sau alte produse similare.

(PL)

- Dopilnować, by wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe spełniały wymogi stosownych przepisów oraz były zgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Nie przeciążać elektrycznych gniazd zasilających lub przedłużaczy, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- W przypadku wątpliwości dotyczących trybu pracy urządzenia, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzeń prosimy zasięgnąć porady osoby biegłej w tej dziedzinie.
- Wszystkie elementy urządzeń przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie przechowywać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących miejscach, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia elektronicznych płytek drukowanych.
- Urządzenia nie rzucać i nie narażać na wstrząsy, gdyż grozi to uszkodzeniem układów elektronicznych.
- Nie podejmować prób samodzielnej wymiany przewodów zasilających! W przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zanieść urządzenie do warsztatu naprawczego.
- Napraw urządzenia, i co za tym idzie otworzenia jego obudowy, może dokonywać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy.
- Na układy bezprzewodowe mogą oddziaływać telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe i inne urządzenia emitujące promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie 2,4GHz. System montować i z niego korzystać w odległości CO NAJMNIEJ 3 metrów od takich urządzeń.

KONSERWACJA
Urządzenia nie wymagają żadnych czynności obsługowych, więc nie należy otwierać ich obudowy. Z chwilą otwarcia obudowy urządzenia przez użytkownika gwarancja zostaje unieważniona. Obudowę urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką lub pędzelkiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Do czyszczenia nie stosować żadnych karboksylowych środków czyszczących jak benzyna, alkohol czy podobnych, gdyż uszkadzają powierzchnię obudowy urządzeń. Poza tym ich opary są szkodliwe i grożą wybuchem. Do czyszczenia nie stosować również narzędzi o ostrych krawędziach, śrubokrętów, metalowych szczotek i tym podobnych.

(E) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas y los cables de conexión cumplan las normas necesarias y estén en conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica o los cables de extensión, ya que se podría provocar un incendio o descargas eléctricas.
- Contacte con un experto si tiene dudas sobre el modo de funcionamiento, la seguridad o la conexión de los aparatos.
- Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.
- No almacene este aparato en lugares húmedos, fríos o cálidos, ya que se podrían dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- Evite las caídas o los golpes, ya que se podrían dañar las placas electrónicas.
- ¡Nunca reemplace usted mismo los cables de alimentación dañados! Retírelos de la red y lleve los dispositivos a un taller.
- Sólo un taller autorizado debe reparar o abrir este aparato.
- Los sistemas inalámbricos están sujetos a interferencias de teléfonos inalámbricos, microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en la gama 2,4GHz. Mantenga el sistema POR LO MENOS a 10 pies de distancia de los dispositivos durante su instalación y funcionamiento.

MAINTENIMIENTO
Los dispositivos no necesitan mantenimiento, así que no los abra. La garantía se anulará si abre el aparato. Limpie solamente el exterior de los dispositivos con un paño suave o un cepillo. Antes de limpiarlo retire los dispositivos de todas las fuentes de tensión.

No utilice productos de limpieza carboxílicos, gasolina, alcohol o productos similares. Además, los vapores son peligrosos para su salud y son explosivos. No utilice herramientas afiladas, destornilladores, cepillos metálicos o productos similares para la limpieza.

(TR) GÜVENLIK VE BAKIM TALIMATLARI

- Tüm elektrik baglantilarinin ve baglanti kablolarinin ilgili yönetmeliklere ve kullanim talimatlarina uygun oldugundan emin olunuz.
- Elektrik prizlerini veya uzatma kablolarini asiri yüklemeyiniz, yangin çikabilir veya elektik çarpabilir!
- Kullanim modu, güvenlik veya cihazlarin baglanmasi ile ilgili bir sorunla karsilasmaniz durumunda lütfen bir uzmanla iletisime geçiniz.
- Tüm parçalari küçük çocuklarin erisemeyecegi bir yerde tutunuz.
- Bu ürünü islak, çok soguk veya sicak yerlerde saklamayiniz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Düsürmekten veya darbelerden kaçininiz, elektronik devre kartlari zarar görebilir.
- Hasarli güç kablolarini kesinlikle kendiniz degistirmeyiniz! Böyle bir durumda, cihazlari agdan çikariniz ve yetkili bir servise götürünüz.
- Bu ürün yalnizca yetkili bir servis tarafindan açilabilir veya onarilabilir.
- Kablosuz sistemler kablosuz telefonlardan, mikrodalgalardan ve 2,4GHz frekans araliginda çalisan diger kablosuz cihazlardan etkilenebilir. Kurulum ve kullanim sirasinda sistemi bu cihazlardan EN AZ 3 metre uzakta tutunuz.

BAKiM
Cihazlar bakim gerektirmediginden kesinlikle açilmamalidir. Cihaz açilmasi durumunda garanti geçerliligini yitirecektir. Yalnizca cihazlarin disini yumusak ve kuru bir bez veya firçayla temizleyiniz. Temizlikten önce cihazlarin tüm elektrik baglantilarini kesiniz.

Karboksilik temizlik maddeleri, benzin, alkol veya benzeri maddeleri kullanmayiniz. Bu maddeler cihazlarin yüzeylerine zarar verir. Ayrica, buharlari sagliginiz için tehlikelidir ve patlayicidir. Temizlik için keskin ve sivri nesneler, tornavida, metal firça veya benzeri nesneleri kullanmayiniz.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Company	ROOS ELECTRONICS
Address, City	Broekakkerweg 15, 5126 BD Postbus 115, 5126 ZJ GILZE
Country	The Netherlands

Declare that the product:

Description	Plug&Play WiFi Network camera
Product number	C703IP
Trade mark	ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive	(2004/108/EC)
LVD Directive	(2006/95/EC)
R&TTE Directive	(1999/5/EC)
RoHS Directive	(2002/95/EC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standard:

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 55022: 2006 +A1: 2007
EN 61000-3-2: 2006 +A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 55024: 1998 +A1: 2001 +A2: 2003

The requirements relating Electrical Safety were based on the following standard:

EN 60950-1: 2006 +A11: 2009

The requirements relating RF was based on the following standard:

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

ELRO 2,4GHz – C703IP

R&TTE APPROVED CE 1177 !

A		IRL		UK		M	
B		I		BG		N	
DK		L		CZ		SK	
FIN		NL		EST		SLO	
F		P		H		CH	
D		E		IS		PL	
GR		S		LV		RO	
LT							

ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland

Roos Electronics bv, Gilze, Holland - www.elro-nl.com - www.elro-be.com
Roos Electronics GmbH Arnsberg, Germany - www.rooselectronics.de
EDEN, Antibes, France - www.eden.fr

CE DECLARATION DE CONFORMITE

Société	ROOS ELECTRONICS
Adresse/Ville	Broekakkerweg 15, 5126 BD of
Boite	Postale 115, 5126 ZJ GILZE
Pays	Pays-Bas

Déclarons que le produit :

Description	Caméra en réseau WiFi Plug&Play
Référence produit	C703IP
Marque de commercialisation	ELRO

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante :

Compatibilité Electro magnétique	(2004/108/CE)
Directive Basse Tension	(2006/95/CE)
Directive R&TTE	(1999/5/CE)
Directive RoHS	(2002/95/CE)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes :
EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 55022: 2006 +A1: 2007
EN 61000-3-2: 2006 +A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 55024: 1998 +A1: 2001 +A2: 2003

Les exigences Electriques surete ont été vérifiées par rapport a la norme suivantes :
EN 60950-1: 2006 +A11: 2009

Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante :

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

ELRO 2,4GHz – C703IP

R&TTE APPROVED CE 1177 !

A		IRL		UK		M	
B		I		BG		N	
DK		L		CZ		SK	
FIN		NL		EST		SLO	
F		P		H		CH	
D		E		IS		PL	
GR		S		LV		RO	
LT							

ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland

Roos Electronics bv, Gilze, Holland - www.elro-nl.com - www.elro-be.com
Roos Electronics GmbH Arnsberg, Germany - www.rooselectronics.de
EDEN, Antibes, France - www.eden.fr

EG KONFORMITATSERKLARUNG

Firma	ROOS ELECTRONICS
Adresse	Broekakkerweg 15, 5126 BD Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land	Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung	Plug&Play WiFi Netzwerk-Kamera
Artikel-Nr.:	C703IP
Markenname:	ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	(2004/108/EG)
Niederspannungsrichtlinie (LVD)	(2006/95/EG)
R&TTE-Anforderung	(1999/5/EG)
RoHS Richtlinie	(2002/95/EG)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMV basiert auf den folgenden Standards:

EN 301 489-17 V1.3.2 (2008-04)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 55022: 2006 +A1: 2007
EN 61000-3-2: 2006 +A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 55024: 1998 +A1: 2001 +A2: 2003

Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards:

EN 60950-1: 2006 +A11: 2009

Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:

EN 300 328 V1.7.1 (2006-10)

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

ELRO 2,4GHz – C703IP

R&TTE APPROVED CE 1177 !

A		IRL		UK		M	
B		I		BG		N	
DK		L		CZ		SK	
FIN		NL		EST		SLO	
F		P		H		CH	
D		E		IS		PL	
GR		S		LV		RO	
LT							

ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland

Roos Electronics bv, Gilze, Holland - www.elro-nl.com - www.elro-be.com
Roos Electronics GmbH Arnsberg, Germany - www.rooselectronics.de
EDEN, Antibes, France - www.eden.fr

(E) SOLICITUD DE TARJETA DE GARANTÍA PARA EL PRODUCTO ADQUIRIDO

Este producto tiene una garantia de 3 años, a partir de la fecha de compra.
Para solicitar la tarjeta de garantía, puede hacerlo a través de nuestra página web:
www.elro-nl.com.
Por favor, tenga a mano el justificante de compra, el número de serie y el número del artículo.
Dicha solicitud facilitará y agilizará cualquier reparación que precise en un futuro.
Por favor, antes de utilizar el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones.

CONDICIONES DE GARANTÍA
* Garantizamos que este artículo se encuentra en condiciones perfectas y asumimos la garantía integra prescrita por la ley.
* Se excluyen de la garantia: daños derivados por el manejo indebido así como modificaciones o reparaciones hechas por terceros.
* También se excluye de la garantía el desgaste normal del producto.

En caso de que el producto mostrara un defecto durante el período de garantía, le rogamos llene la tarjeta de servicio de garantía y la remita al Centro de Servicio junto con el artículo cuidadosamente empacado. Solamente se aceptarán envíos debidamente franqueados.
El producto será reparado en nuestro Centro de Servicio de acuerdo a las condiciones de garantía y devuelto al remitente.

IMPORTANTE
* Para toda consulta le rogamos comunicarnos el código del artículo
* Para mayor información sobre el producto o consultas sobre la gestión del servicio, usted puede llamar a nuestro Servicio al Cliente al teléfono **+01805 / 010 762**

(F) DEMANDE DE GARANTIE POUR LE PRODUIT

Ce produit a une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat.
Vous pouvez enregistrer votre demande sur notre site :
www.elro-nl.com
Veuillez avoir le reçu, le numéro de série et le numéro de l'article à portée de main.
Une demande de garantie vous assurera un arrangement rapide et simple pour d'éventuelles réparations futuresVeuillez lire le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser le produit.

Clauses de garantie
- Nous garantissons la qualité du produit et nous en assumons la responsabilité.
- Ne sont pas couverts par la garantie : les dommages causés par une utilisation maladroite, des modifications ou des réparations réalisées par des tiers.
- L'usure normale du produit n'est pas non plus sous garantie.
- La garantie ne couvre pas les pertes indirectes et ne vous donne pas droit à une indemnisation pour celles-ci.

Si ce produit devait mal fonctionner durant la période de garantie, envoyez-le correctement conditionné au centre de service après-vente. N'oubliez pas d'y joindre le certificat de garantie entièrement complété. Seuls les paquets affranchis seront acceptés.

Le produit sera réparé dans le centre de service après-vente en vertu des clauses de garantie et vous sera renvoyé.

Important
- En cas de questions, vérifiez que vous disposez de la référence d'article.
- Pour plus d'informations sur les produits ou des questions : WWW.ELRO-NL.COM

(NL) AANMELDINGSGARANTIEKAART VOOR HET PRODUCT

Op dit product heeft u 3 jaar garantie vanaf de koopdatum.
U kunt zich aanmelden op onze website
www.elro-nl.com
Houdt kassabon, serienummer en artikelnummer gereed. Een aanmelding zorgt voor een snelle en eenvoudige afhandeling van een eventuele reparatie in de toekomst.
Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Garantiebepalingen
* Wij garanderen de kwaliteit van het product, en nemen de verantwoording daarvoor op ons.
* Van garantie zijn uitgesloten: schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, veranderingen of reparaties door derde uitgevoerd.
* Ook de normale slijtage van het product valt niet onder de garantie.
* Gevolgschade valt niet onder de garantie, en kan niet op ons verhaald worden.

Mocht het product in de garantieperiode defect raken, stuur dan het product goed verpakt naar het service centrum, sluit de volledig ingevulde garantie kaart bij. Alleen gefrankeerde zendingen worden aangenomen.

Het product wordt in ons servicecentrum onder de garantie voorwaarden gerepareerd en naar u terug gestuurd.

Belangrijk
* Bij vragen; zorg dat u het artikel nummer bij de hand heeft.
* Voor verdere product informatie of vragen: **www.elro-nl.com**

(PL) ZGŁOSZENIE O WYDANIE KARTY GWARANCYJNEJ PRODUKTU

Produkt ten ma 3 gwarancję ważną od chwili zakupu.
Możesz wysłać aplikację korzystając z naszej strony internetowej:
www.elro-nl.com
Pamiętaj, by trzymać w jednym, łatwo dostępnym miejscu rachunek, numer seryjny produktu i numer artykułu. Aplikacja zapewni w przyszłości łatwą i prostą procedurę gwarancyjną.
Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi zanim przystąpisz do korzystania z urządzenia.

Warunki gwarancji
* Zapewniamy jakość produktu i bierzemy za to pełną odpowiedzialność.
* Z gwarancji wyłączone są: uszkodzenie wynikające z nieprawidłowego użycia, poprawki lub naprawy wykonywane przez osoby trzecie.
* Prawidłowe zużywanie produktu, również nie jest objęte gwarancją.
* Straty wynikające z użytkowania produktu nie są objęte gwarancją i odszkodowaniem.

Jeżeli produkt ulegnie uszkodzeniu w czasie trwania okresu gwarancyjnego, należy prawidłowo go zapakować i przesłać do centrum obsługi. Należy załączyć kompletną kartę gwarancyjną.
Tylko opakowania ostemplowane będą przyjęte.

Produkt zostanie naprawiony w centrum obsługi zgodnie z warunkami gwarancji i zostanie przesłany do Państwa.

Uwaga
* W przypadku pytań, należy upewnić się, że posiadają Państwo pod ręka numer artykułu.
* W celu uzyskania większej ilości informacji lub pytań: WWW.ELRO-NL.COM

(D) GARANTIEANTRAGSKARTE FÜR DAS PRODUKT

Dieses Produkt beinhaltet eine 3-Jahres Garantie beginnend mit dem Datum des Kaufes. Sie können einen Garantieantrag auf unserer Webseite stellen:
www.elro-nl.com
Bitte halten Sie Quitting, Seriennummer und Artikelnummer bereit.
Ein Garantieantrag sichert eine schnelle und einfache Bearbeitung für eventuelle Reparaturen in der Zukunft. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.

Garantiebedingungen
* Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Artikels und übernehmen die volle rechtliche Gewährleistung.
* Von der Garantie sind ausgeschlossen: Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen. Änderungen oder Reparaturen durch Dritte.
* Auch der normale Verschleiß des Produktes fällt nicht unter Garantie.

Wenn das Produkt während der Garantiezeit ein Mangel aufweist, füllen Sie bitte die Garantie-Service-Karte aus und schicken Sie diese zusammen mit dem sorgfältig verpackten Artikel an das Service-Center. Nur frankierte Sendungen werden angenommen.

Das Produkt wird in unserem Service-Center unter den Garantiebedingungen repariert und zurück gesandt.

Wichtig
* Bei Rückfragen geben Sie bitte die Artikel-Nummer an
* Für weitere Produktinformationen oder Fragen zur Service-Abwicklung steht Ihnen unsere Kundenbetreuung unter der Service-Hotline-Nr. **+01805 / 010 762** zur Verfügung.

(GB) APPLICATION FOR GUARANTEE CARD FOR THE PRODUCT

This product has 3-year guarantee from the date of purchase.
You can submit an application on our website:
www.elro-nl.com
Please keep the receipt, serial number and article number in reach.
An application will ensure a quick and simple settlement for eventual reparations in the future.
Please read the user manual carefully before using the product.

Guarantee provisions
* We guarantee the quality of the product, and take responsibility for it.
* Excluded from guarantee: damage caused by incompetent use, amendments or repairs carried out by a third parry.
* Normal wear and tear of the product is also not under guarantee.
* Consequential loss is also not under guarantee and cannot be recovered from us.

Should the product malfunction during the guarantee period, send the product properly packaged to the service centre. Enclose the fully filled in guarantee card. Only prepaid packaged will be accepted.

The product will be repaired in our service centre under the guarantee terms and returned to you.

Important
* For questions, ensure that you have the article number ready.
* For further product information or questions: **www.elro-nl.com**

Escriba por favor en letras de molde

Nombre :.....
Calle :.....
Código postal :.....
Población :.....
Tel :.....
Producto adquirido en :.....
Fecha de compra :.....(adjunte por favor la factura)
Descripción del fallo :.....
.....
.....
.....

No es un caso cubierto por la garantía (coloque una marca por favor):

O Envíe el artículo sin reparar contra
O gastos de franqueo y contra re eembolso.

FACTURA

Complétez en majuscules !

Nom :.....
Rue :.....
Code postal :.....
Ville :.....
N° de téléphone :.....
Produit acheté chez :.....
Date d'achat :..... (Le reçu doit être joint!)
Description de la réclamation :.....
.....
.....
.....

Si le produit n'est pas sous garantie (cochez 1 possibilité):

O Envoi du produit non réparé et non timbré à l'adresse ci-dessous
O Demande de réparation contre paiement, le produit vous sera renvoyé contre remboursement.

REÇU

A.u.b. in blokletters invullen!

Naam :.....
Straat :.....
Postcode :.....
Plaats :.....
Telefoonnr. :.....
Product gekocht bij :.....
Koopdatum :..... (Kassabon beslist bijsluiten!)
Klachten omschrijving :.....
.....
.....
.....

Als er geen sprake is van garantie(1 mogelijkheid aankruisen):

O Stuur het product ongerepareerd en ongefrankeerd terug naar bovenstaand adres.
O Repareer het product tegen betaling,het product wordt onder rembours opgestuurd.

KASSABON

Proszę uzupełnić drukowanymi literami!

Imię i nazwisko :.....
Ulica :.....
Kod pocztowy :.....
Miasto :.....
Nr telefonu. :.....
Produkt zakupiony w :.....
Data zakupu :.....(Należy załączyć potwierdzenie zakupu!)
Opis reklamacji :.....
.....
.....
.....

W przypadku braku gwarancji (sprawdź 1 możliwość):

O Wyślij nie naprawiony produkt i nie zaplombowany na powyższy adres
O Produkt zostanie naprawiony z opłatą, produkt zostanie odesłany z zapłatą za pobraniem.

PARAGON

Bitte in Blockschrift ausfüllen!

Name :.....
Straße :.....
Postleitzahl :.....
Ort :.....
Telefonnr. :.....
Produkt gekauft bei :.....
Kaufdatum :.....(Kassenbon unbedingt beilegen!)
Fehlerangabe :.....
.....
.....
.....

Liegt kein Garantiefall vor (bitte ankreuzen):

O Schicken Sie den Artikel bitte unrepariert gegen entstandene Portokosten per Nachnahme zurück.
O Reparieren Sie den Artikel gegen Berechnung.

KASSENBON

Please fill in in block letters!

Name :.....
Street :.....
Postal code :.....
City :.....
Telephone no. :.....
Product bought at :.....
Purchase date :..... (Receipt must be enclosed!)
Description of complaint :.....
.....
.....
.....

If there is no case of guarantee (check 1 option):

O Send the product unrepaired and carriage free to above address.
O Repair the product at a cost, the product will be returned COD.

RECEIPT

(HR) APPLIKACIJA ZA GARANCIJSKI LIST ZA OVAJ PROIZVOD

Ovaj proizvod ima garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
Možete poslati aplikaciju na naš vebsajt:
www.elro-nl.com
Molimo sačuvajte račun, serijski broj i broj proizvoda.
Aplikacija će osigrati brzo i jednostavno rješenje eventualnih problema. Molimo pažljivo pročitajte uputstvo za uporabu prije korištenja proizvoda.

Uvjeti garancije
* garantiramo za besprijekorno stanje proizvoda i preuzimamo puno pravno jamstvo
* iz garancije su isključeni: štete, koje se odnose na nepriladno rukovanje.
* Izmjene ili popravci od strane trećih osoba.
* također i normalno trošenje proizvoda ne ulazi u garanciju.

Ukoliko proizvod dok mu vrijedi garancija ima nedostatke, ispunite garancijsku service kartu i pošaljite istu zajedno s pažljivo zapakiranim proizvodom u Service-Center. Samo se frankirane pošiljke prihvaćaju.

Proizvod će se servisirati u našem Service-Center pod uvjetima garancije i poslat ćemo ga natrag.

Važno
* pri upitima molimo Vas, navedite broj proizvoda
* za daljnje informacije ili pitanja o proizvodu za servisiranje Vam na raspolaganju stoji naša služba za stranke pod Service-Hotline brojem **+01805 / 010 762** (Radnim danom od 8.00 do 17.00)

Molimo Vas, ispuniti tiskanim slovima!

Ime i prezime :.....
Ulica :.....
Poštanski broj :.....
Mjesto :.....
Broj telefona. :.....
Proizvod kupljen kod :.....
Datum kupnje :.....(obvezno priložiti blagajničku potvrdu!)
Navod o greški :.....
.....
.....
.....

Ukoliko ne postoji garancija (molimo zaokružiti):

O Molimo da neservisiran proizvod vratite, a nastali troškovi poštarine će se platiti po preuzimanju.
O Popravite proizvod po obračunu.

BLAGAJNIČKA POTVRDA

(RO) SOLICITARE CARD DE GARANTIE AL PRODUSULUI

Acest produs are un timp de garantie de 3 ani, de la data achizitionarii.
Puteti trimite cererea la adresa noastra:
www.elro-nl.com
Va rugam sa pastrati chitanta, numarul de serie si numarul produsului la îndemana.
Aceasta cerere asigura o rezolvare simpla si rapida a unor eventuale probleme in utilizare, in cazul in care vor fi necesare reparatii ale produsului. Va rugam sa cititi cu atentie manualul utilizatorului inainte de folosirea produsului.

Prevederile garanţiei
* Garantăm calitatea produsului şi ne asumăm responsabilitatea pentru aceasta.
* Garanţia nu acoperă: deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare, modificări sau reparaţii efectuate de terţi.
* De asemenea, garanţia nu acoperă uzura şi erodarea normale ale produsului.
* Pierderile cauzate de defectarea produsului nu intră sub incidenţa garanţiei şi nu poate fi recuperat de la noi.

Dacă produsul funcţionează defectuos în timpul perioadei de garanţie, trimiteţi-l ambalat corespunzător la centrul de service. Includeţi certificatul de garanţie completat în totalitate. Se acceptă numai pachetele ştampilate.

Produsul va fi reparat la centrul de service conform prevederilor garanţiei şi va fi trimis înapoi la dvs.

Important
* În eventualitatea unor întrebări, asiguraţi-vă că aveţi la îndemână codul articolului.
* Pentru mai multe informaţii asupra produsului sau întrebări: WWW.ELRO-NL.COM

(H) TERMÉKGARANCIA-KÁRTYA KÉRELMEZŐ LAP

Ez a termék a vásárlástól számított 3 év garanciával rendelkezik.
A jelentkezést interneten is elküldheti:
www.elro-nl.com
Tartsa kéznél a blokkot, termékszámot és gyártási számot.
A jelentkezés segítségével megkönnyítheti az esetleges jövőbeni javítások menetét.
Használat előtt gondosan olvassa el a tájékoztatót.

GARANCIAFELTÉTELEK
* Garantáljuk az árucikk kifogástalan minőségét és teljes jogi szavatosságot vállalunk.
* Nem tartozznak a garancia hatálya alá: A termék nem rendeltetésszerű használatából származó károk. Harmadik fél által elvégzett változtatások vagy javítások.
* A termék normál kopása is kiesik a garancia hatálya alól.

Ha a termék a garanciaidőn belül valamilyen hiányosságot mutat, kérjük töltse ki a garancia-szerviz-kártyát és küldje el a gondosan becsomagolt árucikkel együtt a szerviz-központba. Csak bérmentesített küldeményeket fogadunk el.

A terméket szerviz-központunkban a garancia feltételei szerint megjavítjuk és visszaküldjük.

FONTOS
* Érdeklődés esetén kérjük adja meg a cikkszámot
* További termékinformációkkal vagy a szerviz lebonyolításával kapcsolatos kérdések megválaszolásában. Vevőszolgálatunk a **+01805 / 010 762** szerviz-forrónalon áll rendelkezésre (munkanapokon 8-17 óráig)

Molimo Vas, ispuniti tiskanim slovima!

Ime i prezime :.....
Ulica :.....
Poštanski broj :.....
Mjesto :.....
Broj telefona. :.....
Proizvod kupljen kod :.....
Datum kupnje :.....(obvezno priložiti blagajničku potvrdu!)
Navod o greški :.....
.....
.....
.....

Ukoliko ne postoji garancija (molimo zaokružiti):

O Molimo da neservisiran proizvod vratite, a nastali troškovi poštarine će se platiti po preuzimanju.
O Popravite proizvod po obračunu.

BLAGAJNIČKA POTVRDA

Vă rugăm să completaţi cu majuscule !

Nume :.....
Strada :.....
Cod poştal :.....
Oraş :.....
Nr. telefon. :.....
Produs cumpărat de la :.....
Data cumpărării :.....(Factura trebuie inclusă în pachet!)
Descrierea reclamaţiei :.....
.....
.....
.....

Dacă nu intră sub incidenţa garanţiei (bifaţi o singură opţiune):

O Trimiteţi produsul neraparat şi neştampilat înapoi la adresa de mai sus
O Reparaţi produsul contra cost, produsul va fi trimis înapoi cu plata la livrare.

PRIMIT

Kérjük, nyomtatott betűkkel töltse ki!

Név :.....
Utca :.....
Irányítószám :.....
Helység :.....
Telefonszám :.....
A terméket eladó bolt :.....
A vásárlás időpontja :.....(A pénztári blokkot kérjük feltétlenül mellékelni!)
A hiba leírása :.....
.....
.....
.....

Ha nem garanciális problémáról van szó (kérem ikszelje be a megfelelő helyre):

O Kérem küldjék vissza a terméket javítás nélkül, a portoköltségek felszámításával utánvéttel.
O Javítást kérek számla ellenében.

PÉNZTÁRI BLOKK

Vyplňte prosím hůlkovým písmem!

Jméno :.....
Ulice :.....
Poštovní směrovací číslo :.....
Město :.....
Telefon. :.....
Místo zakoupení výrobku :.....
Datum zakoupení výrobku :.....(Nutno přiložit stvrzenku!)
Popis závady :.....
.....
.....
.....

Pokud nebude možné záruku uplatnit, učiňte prosím následující (zaškrtněte jednu z následujících možností):

O Zašlete neopravený a neorazítkovaný výrobek na výše uvedenou adresu
O Výrobek za poplatek opravte a pošlete jej na dobírku nazpět.

STVRZENKA

Παρακαλούμε συμπληρώστε με κεφαλαία γράμματα!

Ονοματεπώνυμο :.....
Οδός :.....
Ταχυδρομικός Κώδικας :.....
Πόλη :.....
Αριθμός ΤΗλεφώνου. :.....
Το προϊόν αγοράστηκε από :.....
Ημερομηνία αγοράς :.....(Θα πρέπει να εσωκλείσετε την απόδειξη!)
Περιγραφή προβλήματος :.....
.....
.....
.....

Σε περίπτωση που δεν καλύπτεται από την εγγύηση (επιλέξτε 1 δυνατότητα):

O Στείλτε το προϊόν χωρίς να επισκευαστεί και ασφράγιστο στην πιο πάνω διεύθυνση
O Επισκευάστε το προϊόν με χρέωση, το προϊόν θα αποσταλεί πίσω και θα πληρωθεί τοις μετρητοίς με την παράδοση.

ΑΠΟΔΕΙΞΗ

Lütfen büyük harflerle doldurunuz!

İsim :.....
Cadde :.....
Posta kodu :.....
Şehir :.....
Telefon no. :.....
Ürünün satın alındığı yer :.....
Satın alma tarihi :.....(Kasa fişi ekte sunulmalıdır!)
Şikayetin tanımı :.....
.....
.....
.....

Eğer garanti sözkonusu değilse (aşağıdaki olasılıklardan birini işaretleyiniz):

O Ürünü tamir etmeden ve pul yapıştırmadan yukarıdaki adrese geri gönderiniz.
O Ürünü ücret karşılığında tamir ediniz, tamir ücretinin teslimat Anında tahsil edilmesi karşılığında ürün size geri Gönderilecektir

SATIŞ FİŞİ